

# HOTEL & MOTEL

NEWSLETTER MONTHLY



## 旅 | 館 | 通 | 訊

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
MONTEREY PARK  
CALIF 91754  
PERMIT NO. 76

# 33

Mar / Apr



南加州台灣旅館業同業公會

3015 WALNUT GROVE AVE., #C

ROSEMEAD, CA 91770

818-280-2207

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

# 旅館經營電腦化

## SIGMA HOTEL/MOTEL MANAGEMENT

LET OUR ONE-OF-ITS-KIND SOFTWARE DESIGN BE THE TOTAL SOLUTION TO YOUR PROPERTY MANAGEMENT NEEDS.

### 電腦化經營·最佳事業幫手

#### ●連線作業

多種業務，不同部門，連線作業同時管理。

#### ●遙控作業

多家旅館或公司統一管理，可安坐家中或總公司遙控跨州企業。綜合分析財務，處理帳務，節省人工與時間。

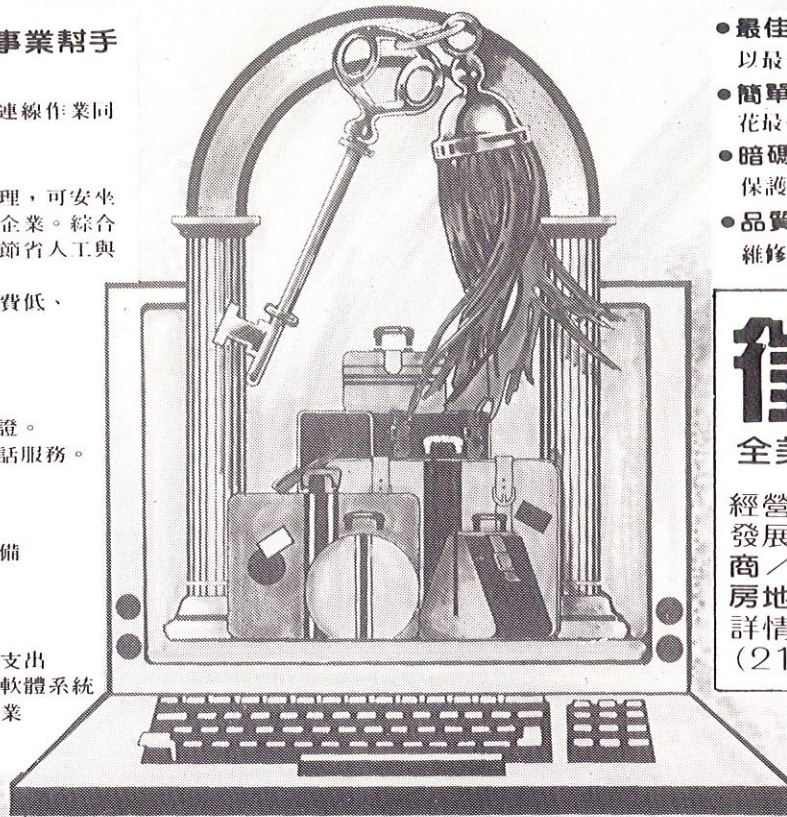
#### ●電腦系統維護簡單，花費低、效果大。

### 系統的保證及維修

- 90天的軟體品質保證，一年的軟體機件品質保證。
- 1年365天，24小時電話服務。維修迅速，服務親切。

### 服務項目：

- 安裝電腦硬體及軟體設備 (IBM PC Compatible)
- 提供訓練課程
- 免費贈送使用手冊
- 規劃如何安裝電腦減少支出
- 設計旅館經營管理電腦軟體系統
- 幫助旅館完成自動化作業、電腦對號鎖等



#### ●最佳投資一

以最少金錢，邁向電腦管理。

#### ●簡單易學一

花最少的時間，學得操作技巧。

#### ●暗碼設計一

保護公司機密，財務不會曝光。

#### ●品質維護一

維修價格合理，服務親切迅速。

# 徵求

## 全美各地代理商

經營成本低、利潤高，發展潛力大。歡迎營建商／旅館用品供應商／房地產等加入代理行列詳情請洽：

(213) 802-3737

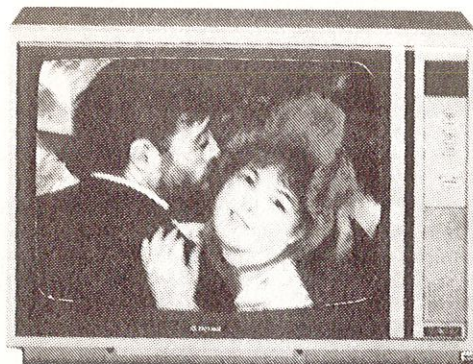
美國大通系列：



**COMPUTER SIGMA CORPORATION**

13380 East Firestone Blvd., Suite D  
Santa Fe Spring, CA 90670  
**TEL: (213) 802-3737**

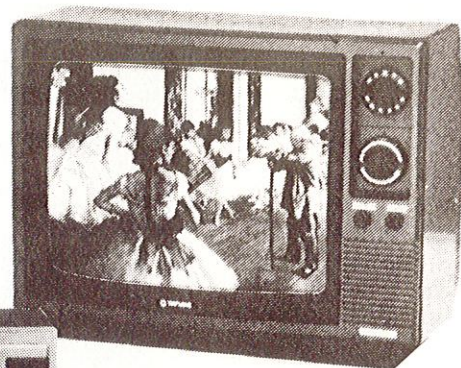
# 大同旅館專用品



## 《19CFE》

19吋彩色旅館  
搖控電視可接  
收134電視台

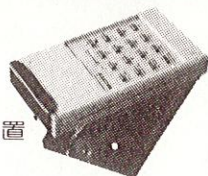
附帶電視警鈴裝備  
聲音大小調節器



## 《19CRFH》

19吋彩色旅館  
電視機型簡便  
易於操作

附搖控裝置



## 《19CFH》

19吋彩色旅館  
電視搖控帶  
收音機可接收  
134電視台



## 《專於安裝》

- 旅館天線系統
- 旅館電視防盜系統
- 監視系統
- 閉路電影系統
- 衛星天線及  
衛星節目提供

本公司持有加州政府  
執照：#473671



## 《TR-2D》

旅館專用1.73CU·FT  
小型電冰箱  
省電·耐用

## 《TR-3X》

旅館專用3.1CU·FT  
中小型電冰箱  
省電美觀又耐用

 **TATUNG**®

請洽：美國大同公司  
旅館用品部門  
地址：2850 EL PRESIDIO ST.,  
LONG BEACH, CA 90810  
電話：213-637-2105 EXT 245 TOM LIAU

# \*提高客房的價位 增加旅館的利潤

紅外線客房用三溫暖系統

不必投資的租賃方式



進口  
配賣  
服務

備有SHOW ROOM 歡迎參觀

使汽車旅館經營成爲一種享受！

## 美星電子 Amstar®

American Satellite Network  
Amstar Engineer Network

145 E. LIVEOAK AVE., #1  
ARCADIA, CA 91006  
(818)446-8126

汽車旅館(MOTEL) 由於惡性競爭房價的收入幾乎無法平衡，安裝紅外線客房用三溫暖系統，除可號召客人外，每間客房每晚可增收 \$10~20 租金，並可增加同行的競爭力。

由於我們備有特別的租賃方式，您每月祇須付一百餘元，您即可擁有一套爲您掙錢的紅外線客房用三溫暖系統，同時您可獲得 100% 的免費售後服務。

# 裝錯了 人造衛星 就像娶錯了妻

感謝本季由本公司承裝  
人造衛星工程之各HOTEL:

- AVALON MOTEL
- ARLINGTON MOTEL
- BOWL MOTEL
- BEST WESTERN MOTEL INN
- CAVALIER MOTER LODGE
- CENTURY CITY INN
- CLAREMOUNT MOTOR INN
- COMFORT INN WILSHIRE
- COMFORT INN NEWPORT BEACH
- COMFORT INN DUARTE
- COMFORT INN BAKERSFIELD
- CHATS WORTH INN
- EAST SIDE MOTEL
- GOLDEN LION INN
- GRAND MOTEL
- HOLIDAY INN VELLY
- HOLIDAY INN MISSION
- HARBOR BAY MOTEL
- HALLMARK HOUSE HOTEL
- LINCOLN MOTEL INN
- LUCK MOTEL
- KNICE INN
- KNICE INN ONTARIO
- MAVAR GRAND HOTEL
- NEW STAR INN
- ORANGE SHOW MOTEL
- ROYAL HOST OLYMPIC
- ROYAL HOST MOTEL
- STAR INN
- SAHARAN MOTEL
- SAHARA MOTEL
- SOUTH SIDE MOTEL
- SUNSHINE INN
- THE DOWNTOWNER MOTEL
- TORRANCE PLAZA HOTEL
- TRAVEL LODGE BAKERSFIELD
- TRAVEL INN BELLFLO
- TRAVEL LODGE CARSON
- VALLEY HOUSE MOTEL
- VILLA PARK MOTEL
- WESTLAND MOTEL

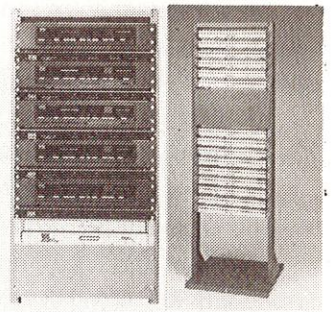
## 旅館專業用人造衛星 並非人人都能安裝

前幾年，很多業者沒有接受專業的訓練與實際的經驗，把家庭用的人造衛星接收器安裝給旅館、MOTEL 使用，在短短的時間裡毛病百出，甚至於不堪使用，棄之可惜留之無用！

美星電子從事專業用人造衛星接收器之生產、設計、安裝已有數年經驗，對旅館專業用之設計、安裝萬無一失。採用優良品質服務第一的專業用器材品質保證。

### 服務範圍

- HOTEL, MOTEL、公寓  
專業用人造衛星接收器設計、安裝、維護
- 家庭、商店用人造衛星設計、安裝
- 對以往曾經由別人安裝不理想或已不堪使用之改裝、維護

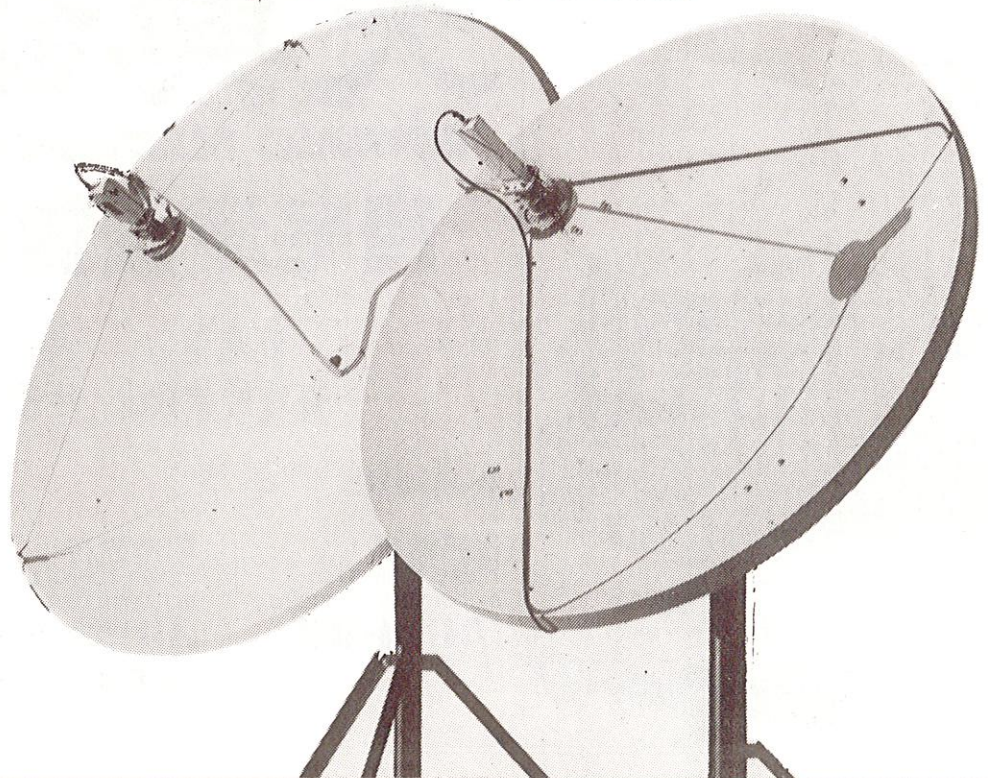


## 美星電子

**American Satellite Network**

145 E. LIVEOAK AVE., #1  
ARCADIA, CA 91006

(818)446-8126 (818)792-7436



## 《會長的話》

在許多會員之要求與期待下，本會特別擬定今年舉辦六次座談會，在座談會委員會召集人，李木通副會長的努力籌劃，東奔西跑的延攬講員及研究講座內容，其精神值得敬佩。學員們的求知欲望有增無減，不辭工作後之辛苦，不遠百里開車前來參加座談會，使得每次座談一次比一次擁擠，一次比一次成功。

二月三日舉行了「賺錢與避稅」的座談會，王慶滄會計師道破了旅館業主如何合法避稅，如何使所繳的所得稅額盡量減至最低而國稅局能夠接受。美星電子公司黃董事長雲樵先生以經營事業之經驗告訴大家，在激烈競爭中，使旅館之收入如何提高，例如增加一點設備使旅客感到舒服享受而寧願多付一點房租，使業主增加收入。

三月九日的「旅館經營安全」座談會上，四位經營旅館專家潘月雲女士、陳正吉理事、楊豐明前任理事及MR. JAIMIE LEE 總經理等提出了各種各樣在經營上所碰到的例子，以及讓參與座談會的學員們提出許多問題而一一給與圓滿的解答。可倍麗事務機器公司的魏董事長熙東先生及該部門負責人陳國倫先生，提出了用閉路電視管理系統以輔助旅館經營的

安全措施，使旅館得以防盜及觀察或監視員工的工作情況，以增加高效能的工作效力，這也是增加收益，減少損失的好辦法，的確以我的經驗，裝設了閉路電視之後從未再發生過任何強盜案件，員工們也無時無刻都在提高警覺地努力工作，實在有裝設之必要。

十個月來努力地與廠商交涉結果，SIGMA 電腦公司終於答應給會員採購電腦軟體時有百分之十的折扣優待；可倍麗事務機器公司答應了凡是本會會員購買該公司所經銷之一切機器，一律九折優待；美星電子公司經銷之人造衛星接收系統產品，對會員亦算九五折優待，其三溫設備亦不例外。以上三公司對本會會員之優待折扣，本人代表本會致以萬分之謝意，希望未加入會員的同業們，儘早加入我們的行列，今後可以優待會員之項目可望陸續增加，這也是今年來本人致力交涉「集體採購」的目標之一，藉以謀求會員之福利。

以上是本會兩個月來服務各位之概況，有目共睹，希望再接再勵，我們理事會將盡我們最大的努力。

會長



好消息

汽車貸款  
9.50%~9.775% APR\*



# 大興銀行

## GRAND NATIONAL BANK

### 自宅淨值信用貸款

利息低 免收 LOAN FEE  
每月付款額少 手續迅速簡便

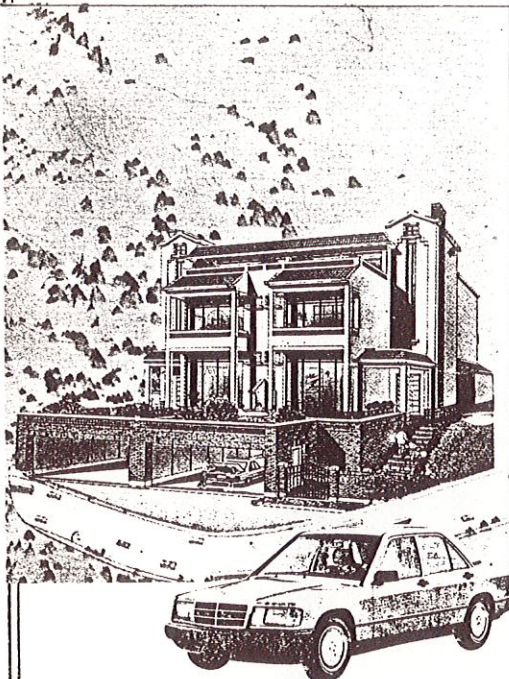
歡迎洽詢

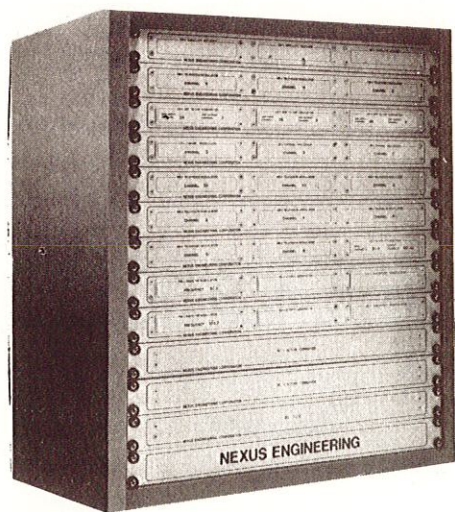
橙縣總行：  
1801E. 17th ST.  
SANTA ANA, CA. 92701  
(714) 836-8888

阿市分行：  
1216S. GARFIELD AVE.  
ALHAMBRA, CA. 91801  
(818) 300-8888

副董事長黃三榮  
駐行候教

營業時間：  
週一~週四 10AM~4PM  
週五.....10AM~6PM  
週六~11:30AM~3PM





## 旅館業專用人造衛星接收器

不是獨門生意,有競爭者,  
客戶笑哈哈!

請大家告訴大家

同樣系統、同樣牌子、比比價

不怕不識貨 ● 只怕貨比貨  
貨比三家絕不吃虧

## 營業項目

- MOTELS
- HOTELS
- MOBILES COURTS
- APARTMENTS
- AND MORE .....

為旅館專業同仁系統設計安裝及免費  
費定期保養、維護。

專營SMATV專業商用人造  
衛星系列高級產品組件

PICO CR1000 / CR2000  
M/A COM T-1001  
DX 643A / 644  
DX DSA 654 TM / TM-3  
DRAKE ESR 2240  
NEXUS SR-5 / SR 5 VI  
BLONDER-TONGUE MAVM  
CHANNEL PLUS A3V

DRAKE 2410  
VIEDO CIPHGR 11 C

各種高級系統組件·應有盡有·歡迎  
比價·我們更可為您服務系統設  
計·告訴您自己採購·您只要花安  
裝費。

人造衛星節目管制控制系統·管制  
節目讓您免除受法律責任。  
及市場上極少見之其文電子產品·  
歡迎比價。



**SATVISION, INC.,**

12200 E. Washington Blvd.,  
Suite F  
Whittier, CA 90606  
Tel: (213) 693-6494  
FAX: (213)696-4659





# 目錄

4	會長的話
7	小型旅館經營之道
11	激烈競爭中 MOTEL 如何提高房價？
14	人造衛星接收系統簡介
19	連鎖旅館介紹 MOTEL 6
20	吸毒用品的麻煩
21	副會長李木通
24	問答專欄・座談會預告
27	年會預告
28	公會快訊
29	中小型旅館激勵員工的七招
30	汽車旅館廉價房間



## 旅館通訊

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

發行：南加州台灣旅館業同業公會  
出版：第13屆理事會

黃三榮 李木通 顏樹洋 蔡銘祿  
陳正吉 陳銓仁 陳堅 方俊雄  
洪文雄 黃敏男 黃泰山 廖光男  
王慶滄 汪俊宇 王張錦萍

顧問：

蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇  
王桂榮 楊茂生 劉丁榮

社址：3015 WALNUT GROVE AVE., SUITE C  
ROSEMEAD, CALIFORNIA 91770

電話：(818) 280-2207

社長：黃三榮

副社長：李木通 顏樹洋

召集人：陳堅

總編輯：林玉樹

執行編輯：丘鎮平

編輯委員：蔡宗智 黃泰山 黃敏男 方俊雄

陳銓仁

社務顧問：蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇

王桂榮 楊茂生 劉丁榮 陳玉坤

吳霖 陳光和 黃覺德 徐茂松

潘錫淵 張岑熙 史學穎 蔣永春

江豈成 鄭恩榮 吳澧培 李棟材

盧建民 陳垂傑 胡維剛 李悌澤

郭文彬 許良 王恒 黃伊男

財務顧問：王慶滄會計師

法律顧問：廖重遠律師 游添丁律師

廣告業務：林玉樹 林李露嫻

印刷：雅德印刷公司

# 小型旅館

## 經營之道！

“

在今日的旅館業中，小型旅館若要經營成功，業主或老板非得是萬事通不可。現在的競爭愈來愈激烈，許多小型旅館被更有效的管理淘汰或併吞，有大筆行銷預算和銷售人員的大旅館也不斷出現，使得小型旅館的生存愈來愈困難。

如果你以為小型旅館的時代已一去不復返，那可就錯了。雖然廿間房間以下的小旅館已逐漸消失，但是小型旅館仍有它的地位。

小型旅館雖沒有大連鎖旅館的會議廳和餐飲設施，却也不必負擔這些空間的負服務支出。更何況大旅館追求的目標不外乎賓至如歸的服務，這一點正是小型旅館有其市場需求的原因。

經營大旅館往往需要專業分類的特長和才能，而小型旅館的成功業主必須是個企業家。因為在小型旅館中，主要執行人、作業主管、行銷主任、維護工程師、客房經理、清潔主管、人事主任等不只同在一間辦公室，而且常常是同一個人擔當。

在現今社會中，這麼一個三頭六臂的人物如何生存、成功呢？答案是：透過有效率的管理原則以及處理事務的優先次序。一家專門經營小型旅館的公司提出了下列建議：

### 《加強監督》

身為小型旅館業主，你有機會實施一種「四處看看的管理法」(Management by Walking Around)，也就是不拘形式，每日與員工面對面的經營法。因為房間少，旅館經理能認得每個員工，熟悉商業帳目，對財務也能加緊控制，每天察看旅館，並且透過與客人的接觸，獲得寶貴的意見回饋。

小旅館無法維持大規模和正式的訓練計畫，但從另一個角度來看，却能提供每個員工更直接、更切身的訓練。

監督工作要從有條理的綱要開始，讓員工知道他應該知道的一切。由主管教導員工新工作的細節，再運用你的地位從旁說明。你說的話要比其他職員來得有力。讓新員工了解他工作的重要點。親自告訴他整個旅館的目標。這不僅使他知道成功的條件，也使他對你的旅館有些概念。

小型旅館的職員少，經理更能直接影響每個員工的工作精神和表現。要對每個人個別鼓勵才有效果。創造一個讓員工能真正成長的環境來鼓勵他們，避免不必要的威脅和臉色，而要善用正面的激勵方式。對於員工值得嘉獎的表現，應該馬上、直接表示讚許。

找機會多支持、鼓舞和獎勵員工。要做個能聽取意見的人，隨時能予以協助。了解你用的的人，一切的訓練和考核才會有效。非得批評時，要對事不對人。

一般員工極少按公司正式的方針行事，通常只是照老板的方法做事。經理若粗魯對待員工，員工也會抱著這種態度對待客人。同理，有衝勁、魄力、關懷心的經理，也會博得員工尊敬，想要效法他。

如果你有機會接觸每個員工，觀察他，例行的每季或半年考核表也就多此一舉了。員工的考核應該如同防火準備，隨時在進行和繼續下去。

小型旅館老板或經理最困難的可能是指派主管的問題。如果把決策權給了別人，我們如何掌握控制呢？我們都認為自己親自做是最好的，但是兼顧太多，有時反而礙事，限制了旅館和你自己的成長。指派主管能使你有更多時間處理重要的事務，增加你的權力，結果你會少做點事，擁有更多時間做真正的管理。

先把你真能確實掌握的工作指派給別人，由他全權負責，給他一些犯錯的容忍餘地。要多看他的成功處，不要老挑毛病。

有些工作是不能指派別人處理的，例如與公司目標和員工的考核，需要親自負責。

### 《提高行銷》

小型旅館沒有大旅館的行銷預算，因此要善用「免費的廣告」，譬如客人的好口碑，來節省廣告費。業主必須注意市場的取向，多聽取這類意見。你的想法在行銷上並不重要，客人的想法和要求才重要。

如果你尚未對自己和競爭者做過誠實的評估，最好趕快着手。缺少了這些資料，行銷決策也無法完備。

首先要分析你的市場。誰光顧你的旅館？注意我問的不是：「你希望那些人到你的旅館？」而是「那種人到你的旅館？」創造一種需要，勸使別人想要某種東西，是浪費時間和金錢的做法。滿足需要才是成功的秘訣。找出人們真正需要的東西，滿足這個需要。

還要記住的一點是：拓展現有的市場，要比開創新的市場容易。如果你的旅館大部分客人是藍領工人，就要努力招徠更多這類的人，指望吸引他們上司反而會浪費金錢。你無法迎合各種人的需要，不如專心集中某些目標。

行銷工作必須有所計畫。小型旅館極少有充實的全套行銷計畫，但至少可以提筆將你的目標、方向和過去努力的結果寫下來。這個計畫不必太詳盡，但至少包括四項基本內容：

1.你擁有什麼？把現在的與過去的情況相比，也與你的競敵相比較（這是「情況分析」）。

2.你要吸引的對象（「對象市場」）。

3.你預期得到的目標（「目標方向」）。

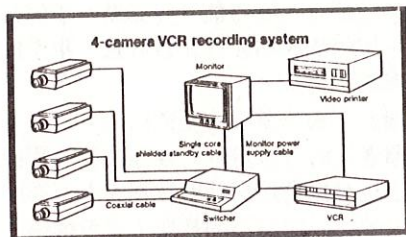
4.你如何達到目標？（你的「行動計畫」）。

把可行與不可行的項目記下來，要實事求是。

如果你想與大旅館競爭，要從小處着手，找出競敵的弱點。我們曾說過，小型旅館反而能提供「賓至如歸」的親切服務。你能做到這一點嗎？朝這個方向做，讓大家知道。你無法在每方面與人競爭，因此不要聲稱各方面都比人強。如果你有最和靄的職員和最舒服的客房，儘管說出來，不要只誇稱比別人好。

小旅館沒有大旅館的預算，所以不必費心在全國性大刊物刊登全頁廣告，要量力而行。規模小但親切就是很有說服力的商品了。

在刊登廣告時，不要期望有立即的效果。廣告主要是一種重覆的媒體，所以要當做整體活動來看，不能仰賴一次廣告的成效。花點錢請專家設計出好的廣告。好的廣告會耐久不膩。



# 高枕無憂

經營旅館的最佳幫手

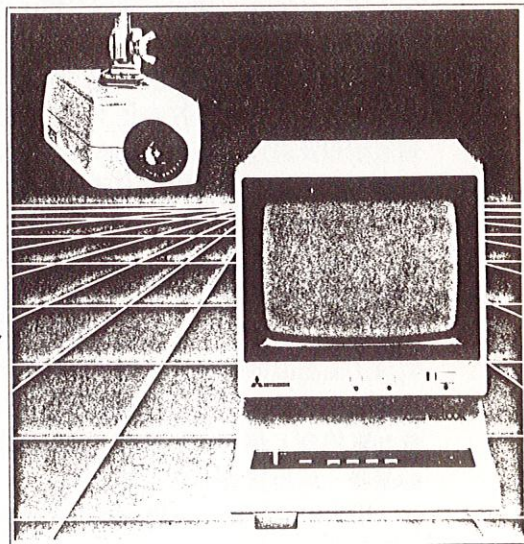
## MITSUBISHI

閉路電視防盜·管理·監視系統  
從攝影機、監視機、控制器、錄影機、印相機  
到夜間紅外線偵測器一應俱全

\*改善環境品質 \*保障旅館安全  
\*提高工作效率 \*降低管理成本

可倍麗事務機器公司  
估價安裝保養

1100 S. SAN GABRIEL BLVD.  
SAN GABRIEL, CA 91776  
(818) 285-7338



# 游添丁 律師

LAW OFFICE OF TIEN-TIN YIU

- 政大法學士
- 日本國立一橋大學法學碩士
- 喬治華盛頓大學法學碩士
- 榮獲華盛頓DC及加州律師執照

## 精辦業務

刑事法·商標·版權

移民法·交通事故

商法·民事法

專門律師精辦：

車禍及刑事案件

車禍案件面談免費

無賠償不收費

本事務所承辦日本及台灣的法律案件  
法律助理：張女士

(LORETTA CHANG)

精通國、台、日、韓語

1520 WILSHIRE BLVD., SUITE 701  
LOS ANGELES, CA 90017

(213)413-0900

# 國泰銀行

## CATHAY BANK

每一存款戶有聯邦保險十萬元  
MEMBER OF FDIC

總行  
777 N. BROADWAY  
LOS ANGELES, CA. 90012  
213-625-4700

蒙市分行  
250 S. ATLANTIC BLVD.  
MONTEREY PARK, CA. 91754  
818-281-8808

阿罕布拉分行  
610 N. ATLANTIC BLVD.  
ALHAMBRA, CA. 91801  
818-284-6556

哈仙達崗分行  
15860 GALE AVE.  
HACIENDA HEIGHTS, CA. 91745  
818-333-8533



MOTEL/  
REAL ESTATE FINANCING

### 汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



多利用直接開發信。花一點小錢請夜班職員、清潔工、當地學生、親友等以手寫地址或手寫字條的方式寫信給以前的客人、商業組織、教會團體或個人等。在今日廣告信充斥的世界，手寫的信會更吸引人的注意力。

### 《挑選職員》

每個旅館業主都希望有好幫手、好表現、流動性低、有上進心的員工。要找到好職員，關鍵在於有好的技巧。大旅館有大筆經費來招募、訓練人，而且有好薪水和福利挖人才。但是他們欠缺親密的個人接觸和參與感。相反的，一個八十單位旅館的老板都有機會挑選和認識他屬下每個員工。更重要的是，他可以親自、直接影響每個員工的工作和表現。

想想你目前的所有員工，有沒有表現不佳的人。是不是缺乏訓練？或是能力不夠？問題可能在於個性的問題。所以不要盡信履歷表來用人，要以「個性」來取人。小型產業很多工作其實在短時間內就可學會，但是好的工作習慣、道德和悅人的個性却不是一朝一夕可以培養的。

一個有十年經驗的櫃台職員可能比不上只有幾個月經驗的人。如果你雇到喜歡工作、可靠、好相處的職員，你就領先競爭好幾年了。

你怎麼找到這些人呢？第一步是吸引一些好的應徵者。在登廣告招人時，要擬想完美的應徵者，再思考什麼樣的廣告會吸引這種人。你的廣告稿專為他而寫，讓他想要這份工作。

在約談應徵者時，多花些時間認識對方。記住，約談的目的是認識這個人。真正來上班的不是履歷表，是他本人。履歷表只能告訴你候選人的經驗，約談才會告訴你這個人的個性。約談時，心裏有這個目標，盡量問些讓對方發揮的題目。如果你花些時間了解每個應徵人，最後的決定就很容易了。

很多人覺得商業決定應該本著理性、科學、不帶私人感情的態度，如果靠直覺，可能不太保險。但是我們不太信任的直覺，其實也是多年寶貴經驗累積的資料。如果我們在約談時，對應徵者沒有好印象，大概也不會雇用他。

如果員工的工作不太稱職，想辦法換個職務。小旅館裏的每個員工都關係重大。如果你的櫃台每班次只有一名職員，那麼他接觸到的是百分之九十的客人，因此別怕更換。如果你是好老板，別怕找不到好員工。

### 《評估成本控制》

大旅館建立了很多複雜的系統和管制，目標不外乎：確定一切都井然有序。因為老板無法一個人監督一切。

小型旅館即使沒有詳密的電腦系統，也照

樣能夠生存。如果你覺得有必要購置電腦，可以考慮，但不必因為競敵裝了電腦而如法泡製。最重要的是，你要確定你知道所有的作業情形。

會計系統不是只平衡收支，整理出整齊的報表。在今日的競爭中，你必須隨時有資料數字顯示經營的現況。坐下來好好想一想你每天、每週和每月需要那些資料才能顯示你的進展。不要閱讀一些不必要的報告，你的時間十分寶貴。

#### 《簡化檢查》

小型旅館老板或經理要多久檢查一次客房？答案是：你覺得有需要時。小型旅館的客房檢查絕不能完全委派他人。記住：這是你的旅館，反映你自己的標準。

但是，過於詳細的檢查制度並不需要。老板或經理的檢查角色只是：確定清潔工所說的清潔與你所說的清潔是同一個標準。

如果要親自檢查房間，最好帶張詳細的檢查表，逐項驗查，這樣可逼你自己認真行事，不只是例行公事。

洗衣室、清潔用品室、旅館後的工作區也要巡視一番。員工工作區域直接影響到他們工作情緒。如果你在乎員工的愉快和幹勁態度，

就要提供他們好的工作環境。

#### 《重估餐飲部門的目標》

小型旅館通常是指不供應餐飲的旅館，也往往是「有利潤的旅館」。怎麼說呢？因為有餐廳和酒吧，利潤可能不大，却要花很多精神去經營。

不過，第一你的旅館附設了餐廳，要如何生存和賺錢呢？

旅館開發的三個成功原則是地點、地點、地點。小型旅館餐廳的成功三秘訣是簡化、簡化、簡化。首先要認清事實，弄清旅館餐廳的目的何在？如果是要供應商務客人早餐，那就全力弄好早餐，把午餐和晚餐減到最少。你沒有必要搞出豐盛的菜單，廿四小時服務或是類似大旅館的餐飲。與其每樣東西都插一手，不如全力做好少數的幾項。

餐廳以外部門的職員只要做好促銷的工作，也很有益餐廳。關鍵在於你能否發展出一個同心協力的團隊，讓每名員工都能自動參與推動餐廳的生意。

在經營時，眼光要看得遠，不要被突然的成功沖昏了頭。因為大旅館有的是廣告戰術和特別價格來應付你。所以小型旅館要靠品質與服務取勝，如此別人就很難打倒你了。

華人價格 / 洋人服務



旅館業主 / 敬請指教

## GLOBAL TELE-DATA

Serving Southern California with quality  
sales and service since 1974

- TELEPHONE SYSTEM DIVISION
- DATA COMMUNICATIONS
- PAGING & BACKGROUND MUSIC SYSTEMS
- SECURITY & ALARM SYSTEMS DIVISION
- FAX MACHINES
- CCTV - CELLULAR COMMUNICATIONS
- SERVICE CONTRACTS ... OUR SERVICE IS SO GOOD WE WILL ASSUME YOUR EXISTING MAINTENANCE CONTRACTS!

If These Names Ring A Bell, Give Us A Call For Service

\* ASK FOR MARK LIIM

(714) 529-1819 • 800/GLOBAL TEL

203 N. Brea Blvd. • Brea, CA 92621

Lic. No. 495909

TOSHIBA

PAC TEL

TIE nt northern  
TIE/communications, Inc.

MITEL

ITT

Siemens Corporation

COMDIAL

Strata®

NEC

L.A. CELLULAR

# 激烈競爭中，

# MOTEL

# 如何提高房價？

## 旅館客房用三溫暖設備之介紹

### 作者簡介：

黃雲樵，48歲，成大電機畢，成大材料科學碩士，日本大東文化大學經營碩士，曾任日本 UNIDEN 台灣廠廠長，日本高橋無線株式會社合作研究開發生產無線電話、汽車電話、人造衛星系統多年，專業從事人造衛星系統之開發、製造、生產達十年之經驗，對旅館專業用人造衛星深具心得，本刊特邀請美星電子公司負責人黃君將其經驗發表，以期本會會員能具有人造衛星之專業知識，以便對投資時之選擇。

由於中小型汽車旅館劇烈的增加，汽車旅館的經營已非往昔，尤其在房價上已有更為劇降之現象，當然房價的設定原因很多，如：LOCATION（地點）、TIMING（時機）、GUEST（客人）、AMENITIES（旅館設備）、SERVICE（服務品質）在這些原因及原則裡面 LOCATION、TIMING 及 GUEST 並非筆者所能探討，今天想就如何增加旅館設備，而可提高房價，作為今天訴求的主題。

這幾年來汽車旅館的設備，由彩設電話、電話服務、冰箱、吹風機、電腦門鎖、成人電影、人造衛星 SPA 等等，已無所不有，但是

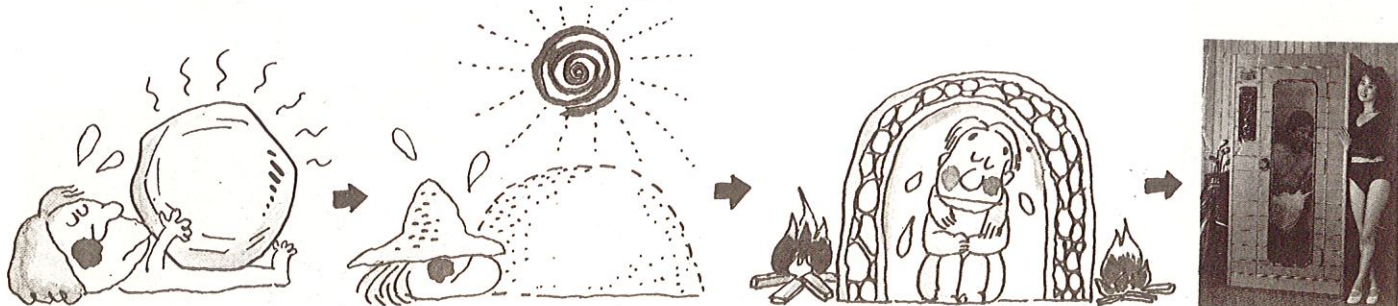
這些設備充其量祇能增加客人而無法提高房價，筆者今天要為大家介紹旅館客房用紅外線三溫暖機，我們知道，三溫暖的設備以往祇限於大型旅館，才擁有這項設備，汽車旅館永遠望塵莫及，但是今天客房用三溫暖機，已可使一般汽車旅館，不須增加任何工程將客房用紅外線三溫暖機裝在客房裡，除了可以提高 MOTEL IMAGE 提高競爭力外，最主要的是可以提高房價 10~15 元（有三溫暖設備之房間），由此我們知道客房用三溫暖，已是汽車旅館提高房價的最新旅館設備。

### 一、紅外線三溫暖發展的歷史

我們知道古代人生病，會利用經太陽晒熱了的石頭放在腹部或病人有病的地方或利用砂覆蓋在身上在太陽底下讓他出汗，我們也隱約記得，在中國人的鄉下感冒或雨淋後，常常利用黑糖加生薑煮開趁熱的喝下去讓他出汗，甚至，很多印第安人利用石頭窖在外面加熱而使身體出汗來治病，這些原理引致到現代利用最接近太陽熱而除去傷害人體的紫外線等，純粹利用紅外線使用科學的方法集合紅外線的設備，現代人稱之為紅外線三溫暖。

（圖一）

## 赤外線サウナ発達の歴史（圖一）



SAUNA 這個字是來自芬蘭，意思是健康美麗，我們知道芬蘭民族是全世界最愛太陽的民族，三溫暖的發明是來自芬蘭，後經日本人的臨床試驗改進才有今天三溫暖機問世，三溫暖設備分為乾式與濕式，濕式是利用電熱器上面加上石頭放在三溫暖箱裡加熱在每隔幾分鐘噴上一些水使其產生煙霧，這種設備屬於老式的設備，同時所產生的熱源係電熱器，有很多雜質對身體雖然有好處，但無法顯現出滿意的效果，於是日本人近藤博士在約十年前引用醫療用紅外線光改進為紅外線三溫暖，公諸於世引起喧嘩，這十年來經過無數醫學家之研究分析，已證明紅外線三溫暖是本世紀最驚人的家庭設備。

二、現代日常生活 在緊張中威脅健康的東西是什麼？

(1) 疲勞

長年累月的工作壓力產生累積的疲勞，是現代社會威脅健康的最大敵人。

(2) 運動不足

由於生活、工作的緊張，引致大部份的人都有運動不足的情況，當然運動不足的結果今引致全身機能的不調合，而發生很多不必要的廢物存留體內而產生很多的現代病，如心臟、肝臟、血壓等等。

(3) 污染

由於空氣的污染、食物的污染、呼吸的污染，使很多對人體無益的重金屬，如瓦斯、鉛、銅等等，都超出人體限量的基準，而產生很多很多的現代病。

(4) 緊張壓力

由於現代生活的競爭，引致每日的生活均在壓迫與緊張的狀況下渡過，當然精神的過度緊張對身體的健康是產生病魔大因素之一。

(5) 人工的環境

由於時代的進步在日常生活暖氣、冷氣的調和，使得人的生活環境與大自然產生變化，而無法平衡，亦是產生病變的原因。



## 南加州家電總代理

專供建築、營造、旅館、公寓、外銷、批發

SALES TO BUILDERS ARCHITECTS REMODELERS MOTEL APTMENT OWNERS

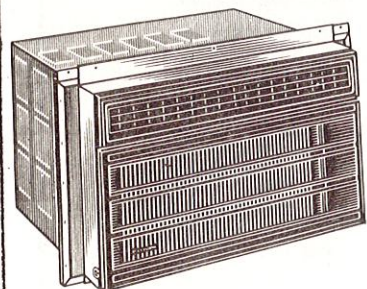
詢問專線(213)946-1105 JOHN 高  
(714)523-1432 HENSE 顏

• 冷氣機 • 洗碗機 • 電瓦斯爐 • 電視機  
• 冰 箱 • 洗衣機 • 抽油煙機 • 錄影機

SANTA FE SPRINGS :  
11969 TELEGRAPH RD.  
SANTA FE SPRINGS CA. 90670  
(213)946-1105

MON-FRI 8:00AM-5:00PM  
SAT 9:00AM-3:00PM  
(WAREHOUSE CLOSED ON SAT)

MONROVIA  
(818)303-2536  
PALM SPRINGS  
(619)324-9427  
SAN DIEGO  
(619)292-4535  
VAN NUYS  
(818)781-3620

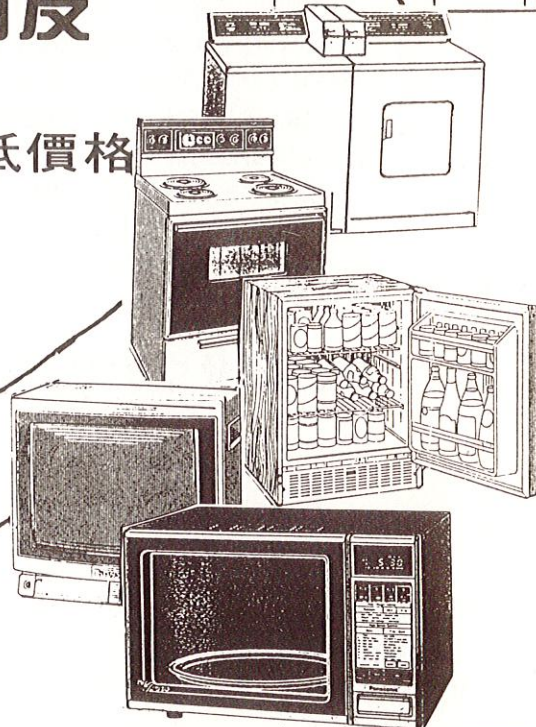


## 旅館業者最真摯的老朋友

秉持多年的服務提供

**最多機種 最佳品質 最低價格**  
之電器化產品。

WHIRLPOOL • FRIGIDAIRE • PANASONIC •  
MODEN MAID • MAGIC CHEF • MAYTAG •  
TAPPAN • SONY • SUB-ZERO • U-LINE •  
GALAXY HOTEL & MOTEL 專用冷暖氣機 •  
6000BTU-30000BTU 另有特價優待省電型  
冷氣機 • 冰箱 • 南加州電力公司(SCE)另有  
退款辦法敬請電詢。



### 三、現代病有那些？


由於上述之種種原因，引致現代病頻頻發生，那些是現代病呢？癌、高血壓、糖尿病、肥胖、神經痛、心臟病，以及新陳代謝之病變，如白髮、禿髮、皮膚過敏……。

### 四、積極的健康法

現代的醫學已有很多治療現代病的藥物，但是這種藥物治療是消極性的方法，當然可以治療但亦常常產生其他的副作用，對於預防健康是無法得到效果的。

西德藥學權威博士DR. EMST 1981年發表一篇研究論文，他將全世界馬拉松選手的健康做了研究，他發現馬拉松選手沒有癌症的病例，原因是馬拉松選手每天跑20哩路，每天大量出汗，使體內的鉛、電鉛等健康有害物質完全排出，經年累月的流汗使其健康超出一般的常人。

由於篇幅的關係下期繼續介紹，紅外線對人體的好處，紅外線三溫暖的效用，紅外線與電熱線的區別，客房用紅外線三溫暖，如何安裝使用。（待續）



積極的な  
健康法

# ● 人造衛星

## 接收系統簡介

黃雲樵



本刊30、31期刊出專業新知人造衛星接收系統簡介以後，上期我們說過得到太多旅館業者的迴響，由於32期我們因篇幅刊登演講的專稿，以致於很多旅館業主紛紛來電，當然問題不外乎仍是引期內所提出的那些問題，希望筆者能在本期的內容提出答覆，當然我們非常樂意為旅館業主的要求服務，不過有一點筆者要提出強調的是，促成這篇專業新知專欄的目的是想讓業主，對人造衛星的常識有所了解，以免選購時受到欺騙，當然，旅館專業用人造衛星接收系統並非人人都能安裝，但也不是獨門生意，只是以往很多很多的業者，不注重商業道義，往往祇顧客戶簽約，祇願降低價位尋求客戶歡心，而不用專業用的系統為客戶設計，致使產生很多的煩惱，筆者撰寫本文並

沒有向客戶推銷產品的任何意圖，祇是希望業主能有一點知識，去作選擇產品，及服務廠商時的參考。

自31期出刊以後，筆者受到很多同行的壓力，以及同行的電話埋怨，雖然這些埋怨及壓力已深深影響到筆者及公司員工的心態，但是我仍為旅館業主感到安慰，由於筆者短短的幾篇簡介喚醒了安裝業者已睡著了的商業道義，相信以及安裝業者，再也不會以降低售價，以不理想的系統安裝給旅館業主，雖然筆者及公司犧牲了，也能由旅館業主的高興而得到一些安慰。

本期筆者想把旅館業主提出的其他問題一一答覆後，也就是本主題的結束，這樣或許才能獲得同行的歡心，對旅館業主提出更多的服務。

問：安裝時，性能不錯，一年不到（幾個月後）已無法使用，怎麼辦？

### \*小投資 / 賺大錢

裝電話  
找我們

飛速電話  
VIC INTERNATIONAL CO.  
(818) 300-0877  
(213) 283-2090  
(800) 522-2266  
419 N. ATLANTIC BOULEVARD, MONTEREY PARK, CA 91754

答：這個問題大部份產生在安裝設計時匹配的問題，或是用家庭系統設計，也有部份因安裝搖控天線系統（旅館專業用是不可安裝搖控系統的）等等的原因，最好就近找一個專業安裝業者去替你檢查或改裝。

問：如何去選擇安裝業者？

答：安裝業者跟批發商不同，按裝業者是賣技術的批發商是賣商品的，批發商又想兼按裝業者通常是因此失彼，理想的安裝業者，是要有專業配線，專業安裝，專業服務，專業匹配等人員組成而且是每天全天都能工作，有部份人利用下班後或利用星期六、星期日例假，才能施工的，請業主留意，當然，您在選擇安裝承包時，必須看他有沒有專業知識，最重要的要看他們公司有沒有 CONTRACTORS LICENSE，以免以後出問題沒人負責，還有看對方裝過多少旅館，打電話去問問，安裝得好不好。

問：很多節目干擾無法收視？

答：就近找專家承包商替你安裝反干擾器即可，每部價位約在 5~6 百美元。

問：大風吹後已沒有影像或影像已模糊？

答：天線位置不對，找原承包商替你服務。

問：營業用反干擾器，經常出問題，不知道怎麼辦？

答：本問題涉及技術問題較大，容待電話一一回答。

問：裝在第三名、第六名，鄰台發生干擾怎麼辦？

答：這是安裝者經驗及匹配的問題，另對找一個廠商替你檢查。

人造衛星的科技日新月異，一天比一天進步，筆者每天都在學習，尤其對同行的前輩們更是尊敬不語，如果人造衛星接收系統簡介一文有對同行不敬之處，尚請本以客戶至上，服務為先的原則賜與見諒，在這我要藉詩篇第三十二篇的經句才作為本欄的結束：「耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。」

前人種樹後人涼

為誰辛苦為誰忙 \* 一人投保全家享



覺德保險

- 商業保險
- 勞工保險
- 健康醫藥
- 儲蓄人壽



JAD INSURANCE AGENCY, INC.

410 S. SAN GABRIEL BLVD., #14, SAN GABRIEL, CA 91776

(818) 309-0255 · (818) 309-0355

# 泰安

★歡迎續約及  
新保戶洽詢

■經營多項商業保險業務：  
旅館·餐廳  
公寓·辦公大樓·共渡(CONDO)住宅·  
不動產新建築意外險。

■服務週到

■保費合理 理賠妥當

■財經穩健

■享譽世界英美法國各大保險公司  
(A+) 承擔再保責任

7777 CENTER AVE. SUITE 300  
HUNTINGTON BEACH CA 92647

TEL:1-714-895-5141  
FAX:1-714-894-0540

# 保 險 公 司

## WESTERN UNDERWRITERS INSURANCE COMPANY

請與下列保險經紀人直接連繫／指定本公司為您服務

- 泰平保險  
Antron Insurance Agency, Inc.  
(818) 284-3238
- 亞洲保險經紀公司  
Asia (Overseas) Insurance Agency, Inc.  
(818) 982-7760
- 泰聯保險  
Bestland Insurance Agency  
(714) 990-5552
- 加陽保險  
Calsun Insurance Services, Inc.  
(213) 621-7728
- Chase-Wethers Insurance Agency, Inc.  
(714) 990-4921
- City American Insurance Agency  
(818) 981-4700
- 中西保險  
East West Insurance Agency  
(818) 285-5443
- Fries Insurance Agency  
(714) 543-6111
- 全球保險經紀公司  
Global General Insurance Services  
(415) 981-0896
- Great Ocean Insurance Agency  
(213) 386-3749
- The Henderson Insurance Agency  
(714) 846-1361
- Jardine Emmett & Chandler  
(714) 740-1127
- 精華保險  
JHL Insurance Agency  
(213) 264-9300 (818) 284-3108
- 覺德保險  
JAD Insurance Agency, Inc.  
(818) 309-0255
- 周健中保險  
Jou Insurance Services  
(818) 289-3899
- Koram Insurance Center, Inc.  
(213) 660-1000
- Kwok Chan Agency  
(415) 944-5456 (415) 680-1730
- 橙縣保險  
Orange Insurance Services, Inc.  
(714) 963-7788
- Pan Asian Lucky Insurance, Inc.  
(213) 381-3015
- 平華保險  
Ping-Hua Insurance Services  
(818) 289-7133
- R. Banks Insurance Agency  
(818) 359-9111
- ROBCO Insurance Services  
(714) 859-8360
- Southern California Insurance Services, Inc.  
(818) 288-6868
- Spellman & Associates  
(714) 963-4228
- 嘉南保險服務  
Ting Liu Insurance Services  
(818) 360-2239
- 余雷保險  
Yee, Louie Insurance Agency, Inc.  
(818) 281-9700

# 泰聯保險

總裁 / 賴瑞 LARRY  
 17年來一直為南加州旅館業服務  
 副總裁 / 彭君一 WILLIAM PERNG  
 經營旅館十多年  
 STOP INN (COSTA MESA) 業主

\* 本公司有特別為旅館 / 餐館而設的計劃, 保費特廉

- 《另承保》● 汽車  
 ● 房屋  
 ● 生意、各種商業  
 ● 健康  
 ● 人壽儲蓄

精通國、台、客、英語  
 • 任何有關旅館業保險問題, 請找副總裁彭君一

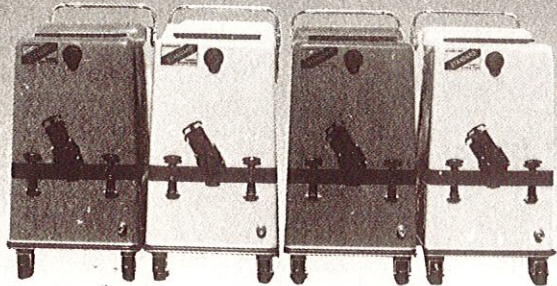
服務專線 (213)694-3399 (818)448-9818 (714)990-5552 (619)484-8005

## 超強牌 地毯蒸氣清洗機器

**SUPERDUPER®**  
 CARPET EXTRACTORS

一機三用途: ①洗地毯 ②洗沙發 ③洗窗簾

- 美國製造 · 全套器材供應
- \* 工廠直營      \* 技術指導      \* 零件修理
- 廉價優待國人    簡單 · 方便 · 經濟    兼售清潔藥劑



**超強股份有限公司**  
 SUPERDUPER CO., INC.

門市部:  
 800 W. CARSON ST., #34  
 TORRANCE, CA 90502  
 (213)328-2078  
 (213)549-2461



### 旅館通訊廣告價目表

封面	面	...	\$ 8 0 0 . 0 0		
封面	底	...	\$ 4 5 0 . 0 0		
封面	裏	...	\$ 3 5 0 . 0 0		
封面	裏	首頁	...	\$ 3 0 0 . 0 0	
封面	底	裏	...	\$ 3 0 0 . 0 0	
封面	底	裏	首頁	...	\$ 2 5 0 . 0 0
內全	頁	...	\$ 2 5 0 . 0 0		
內全	頁	...	\$ 1 5 0 . 0 0		
內全	頁	...	\$ 1 0 0 . 0 0		

廣告專線:  
 (818)280-2207  
 (廣告組)

# 連鎖旅館介紹 MOTEL 6

在美國開車旅行，每晚投宿的「汽車旅社」常以MOTEL 6為經濟實惠。它也許不是最便宜的，但却是可以靠得住、信得過，有一定水平的。

這一次本報同仁中有一家三口去猶他旅行，出發前決定先訂一晚的MOTEL 6，地點是順十五號州際公路北上，剛進猶他州不遠，即將轉入去「贊揚」ZION國家公園路的一個大鎮，叫「聖喬治」ST. GEORGE。

聖喬治的MOTEL 6旅社，不是這位同仁自己打電話去訂，而是在出發前，路過他家附近，杭廷頓海灘市的MOTEL 6之時，順道進去訂的。

MOTEL 6的訂法很方便，你到任何一家MOTEL 6去訂房間，說明大小口人數，需要幾張床，那天到，停留幾天等等基本條件，他們便會幫你打電話去問。那邊的經理會立刻回答有房或無房。

如果有房，這邊的人便會收下你的現款或信用卡號碼，然後發一張收據給你，他們是認紙不認人的，如果你將寫有一切資料的這張收據遺失，是件大麻煩，尤其是已經付過錢的時候更糟糕。

用信用卡訂的房，如要退房，只需在當天下午六時以前打電話去通知，退房便不收費用，過了六時去電話，便不能退房，不住也不行，收不回已付的錢了。

長途電話費，在打電話時便付清，這位同仁付給杭廷頓的MOTEL 6一元五角手續費，換來一張訂房的收據，憑這張收據，當晚到聖喬治去住，毫無麻煩，那兩張雙人床的房間，虛位以待。

一般說來，MOTEL 6不是上等旅館，也不夠資格說是中等旅館，但它是設備齊全，清潔可靠的小旅館。他們住的這房間內除雙人床兩張外，還有電視機、洗澡間，（只有淋浴，無盆浴）床頭櫃及寫字枱俱全，電話也有，當地電話免費，長途電話照實收費，不另加碼。經理室旁有製冰機可取冰塊，但寫明請勿拿去填自己的旅行冰櫃，偏偏聽話的人極少，任何時間去，總只見到一點點殘冰，隨料都被客人取走了剛做出來的冰塊！

三個人一宿是卅二元，計算方法是單人住一宿十九元九角五分，每多一人，收費六元，共卅二元。孩童十八歲以下與父母同住一房者，雖然用兩張床，却是免費，所以應該早幾天訂，便不必臨時在當地發愁了。

試想開了一天車，人車兩累，臨時去找旅館，不在乎價錢的讀者，自然無所謂，要想價廉物美，設備達一定標準的，自然該事先籌備了。

MOTEL 6有個全國統一接受訂旅社的電話號碼：(505)891-6161。他們會接受你訂房間的要求，只要有信用卡便行。這個方法，也許比直接去附近的MOTEL 6訂房間還要便宜些，還要方便些。如果附近沒有MOTEL 6，可寫信去要一本DIRECTORY，地址是：MOTEL 6，14651 DALIAS PARKWAY DALIAS TX. 75240，或到任何一家MOTEL 6的櫃檯去取一份現存的。即使不住他們的旅社，也可用來比較。

## 高氏保險

PETER KO INS. AGENCY

不要多付保費

### 汽車保險

- 駕駛記錄良好者、保險特優、新駕照
  - 駕駛記錄不良、目前保費過高
- 專保PORSCH MERCEDES BENZ  
BMW等各類名貴房車和跑車

### 商業保險（代理多家特別公司）

專保公寓、旅館、辦公大樓、買賣汽車公司。  
餐館、DAY CARE CENTER 汽車維修廠

(818)281-8391

1227 W. VALLEY BL. #205 ALHAMBRA CA. 91803

保費特優 • 請來電洽詢

# 吸毒用品的 麻煩

● 玉英

毒！毒！毒！海洛英最毒。我們這群英克帕爾族（INKEEPER PEOPLE）的人，那敢去招惹那毒品，惟恐逃都還來不及呢！

過癮！過癮！真過癮！很多自甘墮落的青年人趨之若鶩。認為海洛英是拯救人類萎靡的仙丹。

常有情侶投宿旅館，帶來小包海洛英服食，陶醉在如瘋如癡的迷魂幻境中，又沉入情人的心靈和肉慾的樂趣裏，讓心和性，靈和肉昇華到生命的極樂世界。

吸食海洛英粉，附帶需要銅絲、蘇打粉和一面玻璃鏡子。另一種毒品叫CRACK，毒性更烈，需要酒精或棉花、鐵湯匙或火柴。有些癮君子只帶了一包毒品，沒有那些附屬道具，毒癮發作，只有就近取材，把客房化裝桌上的玻璃拆了下來，或把電線剪下一段剝出銅絲，或拆出壁爐的銅頭，窗簾的掛鉤、衣架的鉤子。把牆打個洞，取下少許石灰粉當蘇打粉。爲了要助燃CRACK，把床墊剪破取下少許棉花。經常按經理室的電鈴，要加二包火柴。……

社會的萎靡，污染了旅館的經營。毒品的氾濫，麻煩上了我們旅館族人，想逃也不能完全逃掉了。在房客吸食毒品，大呼過癮，過癮以後，旅館老板和經理便趕着修理房間，大嘆冤枉冤枉了。

爲了修補打破的大玻璃鏡，改貼一片一片一尺見方的鏡子。如果再被打破，也只須修補一小塊了。每月總要修理破鏡、破牆、破床、和斷電線好幾回。爲了解決這些煩惱事，乾脆在旅館一角的牆上，掛上一只黑色木箱，主動放上一片片鏡子，一小塊一小塊的蘇打粉，和一小撮一小撮的銅絲和廢棉。並且在每個客房內，貼上小通告，說明在那牆角，有吸毒用品，請不要破壞客房。

好像滿有效。那些放置的吸毒用品，有人去取用。客房的破壞率也減低了。供給吸毒用

品的聲名傳出去了，生意也好像好了一點。

可是，有一次警察來捉人，驚見客房的那張通告，再去搜查那黑色的木箱內的吸毒附屬用品，跑來罵經理：「如果下次來搜查毒販時，你們也算是支援販毒，可以逮捕送去法辦。」

老板反駁：「完全不是鼓勵客人吸毒，只是防止客人破壞室內的設備。」

「很多罪犯都會找個藉口，法官才不聽你的。」

迅速確實安全可靠

PRUDENTIAL ESCROW CORP

普騰公證公司

專辦各種房地產

生意·公司股權

酒牌等之產權轉移

由經驗豐富的專家主持

BOB. E. CHENG

鄭恩榮

(818) 288-5600

401 E. VALLEY BLOD #102  
SAN GABRIEL CA.91776

通國、台、滬、粵、英語

「要我們怎麼辦？」

「你們要用別的方法防止破壞客房。」

「難道要做銅牆鐵壁，隱形鏡子，隱形電線去阻止嗎？」

警察只是提出警告，我們一顆好心，可被歪曲為幫助販毒了。

老板想個辦法，把那黑箱子改為失物招領箱，不但供給吸毒的附屬道具，連那些拾到的梳子、刷子、夾子、鎖匙、駕駛照、錢包……等，通通丟入黑箱，和鏡子、銅絲等混在一起。雖然客房內沒有什麼通知了，人們還是知道去摸出來使用。

很多鄰近的居民，不是房客毒性發作了，也走來從那黑箱子自由取用。有些失去理性，拿走箱內的全部銅絲和鏡子。

再改由經理控制，放在櫃台上，免費分發。不久又改為每份附屬用品收費五角。

有一次，一位女客從別處買來海洛英，大概吃了過量，中毒過深，送醫院急救。本來不關老板的事，她的父母跑來指着櫃台大罵：「……旅館竟敢販毒和賣吸毒用品，貽害她女兒，要控告旅館。」不知不覺又被指着犯了法。趕快把櫃台上的所有用品撤消掉。

沒有了黑箱子免費供給那些用品，又沒有櫃台出售。在能築起銅牆鐵壁保護房間以前，老板只好每個房間的抽屜內，隨便放點銅絲用品的。當作是房客留下沒有清掃掉的。不過這還會有問題發生，如果運氣不好的話。

讀者比較高明，經驗豐富，請教還有其他更有效的法寶嗎？

毒品像烈火，像狂飈。千萬不要去接近它，僅僅安放一點點銅絲或蘇打粉的，就被指控犯了罪。就好像捲上了烈焰的火尾，燒掉你的頭髮，灼傷你的手皮。要當心，千萬要當心！

警察叫我們用別的方法去防止破壞客房。我要建議整個國家採取行動，訂制法律去防犯。

這個國家，販毒會有罪，吸毒可自由，其實，販毒和吸毒是形成毒品猖獗的一體二面，如果有日國法能改訂為“販毒和吸毒同是有罪”，便可以遏止毒品為患了，也會減少我們英克帕爾族人的麻煩，增多一些歡笑呢，同時也增加整個國家的歡笑呢。

毒！毒！毒！海洛英最毒。有朝一日，能剷除那萬惡的毒品，我們大夥兒便可以高聲大呼過癮！過癮！真過癮呢！

Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial

**潘勵公司 Pan Impex, Inc.**  
9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630  
SINCE 1982 O: (714) 761-9247 H: (714) 952-9060 請洽詢：潘錫湖

**名廠家電總代理**  
專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。

Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial

## 盧建民 建築師事務所

LU ARCHITECTS & ASSOCIATION  
PLANNING ARCHITECTURE CONSTRUCTION

- 曾任
- 加州執照建築師
  - 加州執照營造商
  - 明州大學建築碩士
  - 十餘年建築及營造經驗
  - 市政府都市計劃部
  - 明州大學建築工程部主任
  - 柏克萊建築師事務所建築師
  - 全安建築工程公司負責人

● 營造 ● 旅館公寓商店辦公大樓醫院廠房住宅 ● 設計 ● 繪圖規劃申請  
准照招標管理估價施工

◎ 從繪圖規劃至營造施工完成  
由執照建築師作一貫性服務  
在金錢時間上謀求最高效率 ◎

8862 GARDEN GROVE BL. #101  
GARDEN GROVE, CA 92644

714-534-4001  
714-534-4002

# 副會長 座談會委員會召集人 李木通

踏實的幹勁，受過高等教育的背景，對公共事務有前瞻性的認知，是近年來台灣人旅館同業公會成長十餘年來成員們的特色；而進入公會不到三年，在組織能力上，熱心會務上，以及企業經營觀念上，畢業自加州州立大學洛杉磯分校（UCLA）的現任副會長兼座談會召集人的李木通博士，可說是典型的代表。

獲有UCLA電機碩士、博士學位李木通，是近三年公會內，外各界耳熟能詳的人物；旅美廿年的李木通博士，一進入公會，即以其默默耕耘，凡事顧慮到會員權益的落實性作法，在公會內和會務上，竭盡所能，因而，獲得了理事們和會員們的敬重與讚譽。

加入公會，李木通博士說，「台灣人旅館公會的宗旨，是旅美台籍旅館業者成功的指標，因為，一個團體的成立，旨在協助其組織成員發展前途，而這項宗旨的推動，身為公會會員責命旁貸。」

本身經營旅館及旅館投資業，基因於專業的認知和對美國投資市場的深透了解，李木通表示，早期的華裔旅館業者，已因歲月和經驗的累積，在投資經營上所可能冒的風險已大大的降低，但是，對於近年新移民的投資業者，對美國市場不太了解，實有賴經驗的教育。

「因此，在加入公會，除了承受前輩們的寶貴經驗外，也期望透過公會，奉獻個人對團體的一點回饋。」他說。

不到三年，李木通敏捷的思緒，除了呈現在他自己的成功事業上外，更難能可貴的是，在公會會務上，其以公會理事的身份，舉凡教育、通訊、交流等政策性決定，李木通均有精闢而具說服力的建議，而這些建議，也漸漸的成為充實公會會務發展的指標。

身受高等教育，李木通認為，透過教育的充實，公會會員的前途和產業的發展，絕對是最佳的途徑。

他說，「在美國社會裡，美國人的再教育是有目共睹的，因為，時代在變，社會結構在變，經濟的發展方向也在變，因而，新知識的吸取和充實是相當重要的。」

李木通舉例指出，「在美國的大學，研究所教育制度中，為職業人士所設的進修計劃，

於皆是；而在一個大的企業機構中，定期或不定期的為員之充實知識，亦成為了經營者的重要政策之一，這些進修計劃和教育政策，最終的目的只有一個，即是使企業更發展。」

基此，李木通認為，「旅館公會是一個大家庭，會員則是家庭的成員，成員的事業有所成就，公會的力量也就因而茁壯，透過公會堅強的後盾，會員的困難自然得到協助和解決。因此，如何踏實的協助會員的事業發展，當是公會所不容緩的事。」

熱心的服務，默默的奉獻，李木通在理事會的一再力邀下出任副會長兼座談會召集人，他謙虛的表示，「座談會小組的責任實在是太重大，只有盡力而為。」

對於座談會的方向，一如他對教育的肯定，李木通表示，「座談會的目的，便是繼續教育旅館業主，透過座談的方式，使會員們能在互相觀摩學習中，吸取彼此之間的長處。」

他表示，「座談會未來的表現功能，將分成三個方向：一、是將座談會的題目加多，範圍加大，使業者的認知度更廣；二、商業性和學術性兼並；三、加強和旅館用品或先進技術的廠商們聯繫，並邀請廠商們前來座談會介紹產品，以增加會員對各種不同產品有選擇上的認知。」

在旅館公會中，部份會員在旅館業或旅館房地產投資業方面，均有成功的地方，但是，令人對李木通不得不另眼相看的，則是在數據方面和旅館房地產投資市場上的「準確度」，因為，他在年前曾準確的預估出八六年底至八七年旅館投資業界的紅燈訊號，而這項預估，正與事實的發展和美國旅館業者在年後所公佈的統計結果，並無差別。

平時，李木通木納寡言，但是，當他為了會務和對會員有助益的事務而發言時，不管在文學的組織，修理的結構和結論的肯定，均能切中時弊，井然有序。或許，除了淵博的學識外，為人誠懇，當是他成功的地方。

# 南加州台灣旅館業同業公會

TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA



會員申請書

MENBERSHIP APPLICATION FORM

會員繳年會費表

INVOICE       RECEIPT

本人為  舊會員繳會員年會費  
 本公司為  申請加入為新會員  
 申請加入為榮譽會員

繳88年  50元50單位以下  
 會員年費  100元51~99單位  
 150元100單位以上  
 150元榮譽會員

贊助(訂閱)旅館通訊  25元

合 計 \_\_\_\_\_ 元

旅館或公司名稱	
地 址	
電 話	
旅館單位數	
榮譽會員經營之行業	

會員姓名	(英)	(中)
通訊地址		
連絡電話		

簽 名：\_\_\_\_\_

日 期：\_\_\_\_\_

支票抬頭：T.I.A.S.C.

郵寄地址：3015 WALNUT GROVE AVE., #C  
ROSEMEAD, CA 91770

公會電話：(818) 280-2207

☆本欄由公會填寫

金 額：\_\_\_\_\_

支票號碼：\_\_\_\_\_

會員卡編號：\_\_\_\_\_

會 員 卡： 製卡       郵寄

# 新推出 問答專欄

本公會出版通訊委員會於今年初，第一次舉辦了社務顧問會議，參加者非常踴躍，會議中各顧問踴躍發言，提供了不少意見，值得本出版通訊委員會借鏡與參考。

其中知識性問答專欄，特別受到與會者贊同，將自本期起新闢此專欄，提供他們寶貴的意見及經驗，分享與服務會員，此種共襄盛舉，熱誠之心，業者在此謹代表出版通訊委員會向他們致上十二萬分之謝意。

讀者們若有任何有關經營旅館之種種疑問，均可向他們請教，或打電話到本公會(818)280-2207 由林玉樹總幹事轉達。

特刊列以下服務專線，請多利用：

廖重遠律師專欄	(818)288-2455
游添丁律師專欄	(213)413-0900
胡維剛律師專欄	(818)281-0700
王慶滄會計師專欄	(818)284-7888
郭文彬會計師專欄	(818)309-0516

李棟材建築師專欄	(818)571-8000
盧建民建築師專欄	(714)534-4001
王桂榮旅館投資專欄	(213)597-1341
陳哲夫旅館投資專欄	(213)262-3575
汪俊宇旅館投資專欄	(213)268-8886
江昱成旅館投資專欄	(818)281-1685
吳霖保險專欄	(213)865-7134
黃覺德保險專欄	(818)309-0255
許良保險專欄	(714)895-5141
Larry Kememore 保險專欄	(714)990-5552

陳光和旅館經營電腦化專欄  
(213)802-3737

潘錫淵旅館冷氣、電器專欄  
(714)761-9247

徐茂松營造業家電專欄 (213)941-4976  
黃伊男旅館電子設備專欄

(818)446-8126

張岑熙地毯清洗機專欄 (213)328-2078

蔣永春電話系統專欄 (818)300-0877

陳垂傑電話系統專欄 (818)960-3641

王恒 ESCROW 專欄 (818)289-4485

鄭恩榮 ESCROW 專欄 (818)288-5600

以上排名不分先後，希會員同業多多利用，也歡迎自動加入，增強陣容，服務會員。

## ● 電視電話！

### 破天荒·榮獲特別代理權

多種用途可以面對面直接交談  
過程之至絕對是您負擔的起的  
價錢·請儘速電話洽詢。



獨家總代理：MITEL  
G1000 / 1001 電話系統  
IWATSU, SIEMENS

本公司備有技術專員  
能特別到貴公司做展示  
或歡迎到本公司展示部參觀

本公司是電話·電訊產品專家·擁有多項獨家代理權  
利用本公司的服務能替您節省可觀的費用。  
13441 DALEWOOD ST., BALDWIN PARK, CA 91706  
TEL:(818)960-3641

最受旅館·汽車旅館·辦公樓·商業界歡迎

**美加電訊公司**  
**VICOMPTEL**

- 自動叫醒裝置
- 自動留話裝置
- 自動計費裝置
- 自動查費警告裝置

- 提供全套工程製作·設計
- 安裝至售後服務
- 專業技術人員24小時7天服務

## 郭文彬會計師專欄

### 《報稅小常識》

問：I R A 個人退休帳戶在新稅法中是否不能抵稅？

答：一九八七年新稅法中，I R A 退休帳戶有部份人可以抵稅，這點為許多報稅人混淆不清的。

報稅人的公司如果有退休帳戶，全視個人所得而定；家庭所得如果在調整後，年收入低於五萬元以下，單身低於三萬五千元以下者，有部份可以扣除。

如果報稅人公司沒有退休帳戶，不論所得多少，都可以申報。

問：前往台灣投資所得淨利已在台灣繳稅，回美後應如何申報？

答：新稅法規定，在美國海外地區投資繳交的稅金，回美申報時，可以在分項扣除中申報抵稅。

問：那些收入或支出常為疏漏的部份而是必須填報的？

答：失業就濟金，離婚贍養費，退休金，彩券獎金等一併得在報稅中申報。

另外，意外的損失（地震損壞）有大數目但保險沒有賠償者，可以在分項扣除中申報。

還有，汽車的哩程數也可以申報扣除，看醫生的紀錄寫下看醫生的日期、哩程數，每哩以九分錢計算，可以扣除。

上教堂、慈善事業、社團活動所使用的哩程數，每哩可以一角二分扣除。

問：I R A（個人退休帳戶）是否可抵稅？

答：一般人有一稅，認為在新稅法下，I R A 不能抵稅，其實大半的人可以。

只要服務公司沒有退休計劃帳戶，不管所得多高，都可以申報 I R A，在報稅中扣除。

如果服務公司有退休計劃帳戶，而個人所得經過調整後，低於每收入五萬元，單身三萬五千元者，都有部份可以扣除。

## 座談會預告

主辦：南加州台灣旅館業同業公會

贊助：COMPUTER SIGMA CORP

主題：(一)將聘請 LA CITY ATTORNEY 演講。

(二)贊助廠商將介紹旅館經營電腦化之電腦系統。

時間：1988年4月20日（星期三）  
7:00PM

地址：HOLIDAY INN OF MONTEBELLO  
7709 TELEGRAPH RD,  
MONTEBELLO, CA 90640  
(213)724-1400

洽詢：旅館公會 (818)280-2207  
總幹事林玉樹

### 專人經營，工程精確

- 做工精細·保證品質
- 免費估價·到府服務
- 家用商用·種類齊全
- 價格廉宜·歡迎比價

華人同業中，價格最廉，信譽最好。

**地毯大王**  
CARPET QUEEN

蒙特利

301 W GARVEY AVE #E  
MONTEREY PARK, CA 91754 蒙特利郵局隔鄰  
TEL: (714) 3355

橙縣專店

8451 WESTMINSTER AVE.  
WESTMINSTER, CA 92683 (海鮮閣隔鄰)  
(714) 895-4567

小東亞專店

164 S. CENTRAL AVE.  
L.A. CA 90012  
(213) 621-4411 621-4412

問：我對連鎖旅館投資極有興趣，但有那些買連鎖旅館所需注意的事項？

答：由於連鎖旅館設計有送客的系統，對生意有相當的幫助，但在投資時，應注意下列事項：

出價時，最好要求賣方能做整修工作。雖然，原來整修工作及所耗費用，是由買主去承擔，但多的要求對買主並沒有損失。

例如，Best Western 通常要求整修費需五千元至數萬元，甚至高達數十萬元；而Holiday Inn 需要的整修費，通常超過一百萬元。

賣主可以不願負擔整修，因為以後的利潤是由買主所獲。在買價中，買主要把此項開銷放在預算中，同時要求 Offer 上註明 Subject to Approve 連鎖要求的整修的數額；在申請連鎖轉讓，連鎖公司根據此申請書派員來檢查，以便給一份整修的詳細要求，使買主在旅館過戶前，有一個預算及打算，並可避免在超過預算時有一個退路。

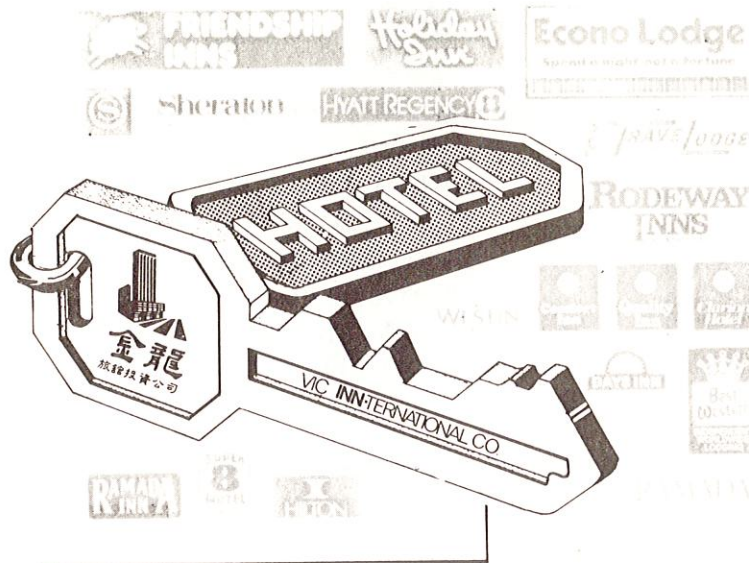
## 飛速電訊公司 推出新產品

服務旅館業界電訊系統之一的飛速電訊公司今年起獲得美國使必靈電話公司 (U.S. Spring) 的終生總代理權，成為南加州唯一的代理商；不但在南加州旅館業界將增加服務，也為該公司業務推展一大步。

飛速取得使必靈電話公司代理權，將為旅館業者增加服務項目。使必靈電話公司在長途電話上，不但有很好的福利，同時在電話帳單及打錯電話上有特別的優惠。

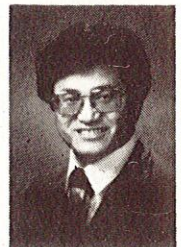
現代旅館經營，電話系統已經完全採取自動機械裝置設備，自動記帳外，使必靈電話公司提出詳細的帳目給旅館，同時也服務客人。在越洋的打錯電話服務項目中，使必靈電話公司也有優惠的折扣辦法，容易處理並可省錢。

飛速電訊公司服務南加州旅館業界已有多年，不但業績成長第一，該公司今年起在德州休士頓成立第十家分公司，其業務擴展到華人群居的各個角落。



# 我們對南加州 旅館投資 瞭如指掌

對一般人而言，常低估旅館買賣的複雜性，因而導致很多原可避免的問題。事實上旅館投資與一般地產、商業中心買賣有很大的分別。金龍以12年的豐富經驗，專業訓練，在完成一件買賣的過程中，必能順利幫客戶完成交易，並且很公道地保障買賣雙方的權益。金龍充份了解有關旅館買賣在法律、貸款市場方面的複雜性，對於南加州旅館投資市場瞭如指掌，絕對為同胞爭取最有利的條件！



Jerry Wang  
汪俊宇

**金龍**  
VIC 旅館實業公司  
VIC INN-INTERNATIONAL CO.  
hotel and motel investment

1455 MONTEREY PASS RD. #201  
MONTEREY PARK, CA91754  
**(213) 268-8886**

買 賣 租 賃 管 理 顧 問 營 建

## 88 年會員大會

### DISNEYLAND ANAHEIM

### 狄斯耐旅館

根據狄斯耐旅館新規定，如果七位小矮人下星期向狄斯耐旅館申請工作，六名將遭回絕。狄斯耐旅館官員說，旅館內所有員工均需要遵照對面的狄斯耐樂園卅一年來之服飾規定。

根據這項規定，員工臉上不得蓄鬍。即使華德狄斯耐本人想在這家旅館做事，也得做些改變才行。

華德狄斯耐人蓄著鉛筆般細之八字鬍，違反狄斯耐公司之規定。七名小矮人當中六人，胡克船長、木偶頑童製造人葛畢多如想在真實的狄斯耐世界工作，都必須改變形象。

並非男性才需遵守該公司之「劃一」規定。女性也規定不得穿長褲、化濃粧、戴珠寶，或髮式太野。男士必須理髮，將刺青蓋住。

狄斯耐旅館一名木匠告訴橙縣紀事辦：「我認為他們希望我們外表能像電視劇『快樂時光中』之五十年代少年康明漢。」

狄斯耐公司從萊瑟公司接管這家旅館後，該旅館一千六百名員工則需接受狄斯耐樂園在一九五七年所規定之服飾規定。

員工若違反規定將被停職。

狄斯耐樂園發言人羅斯說：「不錯，他們可能被解僱，我們這樣做乃因狄斯耐旅館是狄斯耐的一部分，我們對我們的外觀有一定之標準。我們的客人也期望我們如此。」

## 1988 年會預告

1988 年會員大會暨旅館業商展 ( CONVENTION )

主辦單位：南加州台灣旅館業同業公會

時間：一九八八年六月一日 (星期三)  
( WED ) JUNE 1ST ' 88

地點：狄斯耐旅館 ( MARINA BALLROOM )

DISNEYLAND HOTEL ( ANAHEIM )

活動：會員年度大會

專題演講

旅館業商展

會員同樂晚宴

第十四屆理事會成員選舉

### 1988 年會工作小組

宣傳：黃三榮、李木通、顏樹洋

SEMINER: 李木通

商展：顏樹洋

票務：黃泰山

摸彩：方俊雄

晚會：陳正吉

選務：陳銓仁、蔡銘祿

年會特刊：陳 堅

招待：王張錦萍

獎品：黃三榮

翻譯：ESTHER LIU

司儀：聘請中

# 天 下 地 產

(818) 281-1685

- 專業旅館買賣10年經驗
- 旅館投資開發設計
- 旅館專業管理公司

• DAVE CHIANG           CHA 1979  
• SHERMAN CHIANG   CHA UNLV HOTEL SCHOOL GRAD.  
VENUS HOTELS GROUP  
PACIFIC COMMONWEALTH REALTY & INVESTMENT  
617 S. ATLANTIC BLVD., MPK., CA 91754

二月份，總幹事林玉樹拜訪了王名譽會長桂榮先生之美籍律師MR. STEPHEN PACE事務所，經過了一段詳談與了解其專長之後，正式的邀請其擔任本通訊之社務顧問，並不定期的在本刊新聞法律專欄——趨逐惡房客。

洪深先生於NORWALK市所經營之旅館WESTLAND MOTEL，於三月初發生了房客不繳房租事件，經與公會連絡，介紹了STEPHEN PACE之後，大約一星期之後，洪先生打電話至公會連聲道謝，謂MR. PACE辦事迅速，該惡房客接到THREE DAYS NOTICE三天之後，於深夜不告而別，而且MR. PACE收費不高，特別優待會員，才收取160元左右之費用。

三月九日舉辦之座談會，與會者又學到了一招趨逐惡房客之絕招——殺白蟻。事因美星電子黃老闆最近與會員接觸頗多，無意中聽到LONG BEACH某會員經營之旅館告知該惡房客因室內有白蟻之侵犯，又取得市政府之證明，不得不只好請您老兄走路，另覓別處去賴租白住了，就這樣輕而易舉地把這惡房客給請走了。另有其他高招之業者會員，也請不吝來電，讓大家分享您的經驗，公會專線(818)280-2207 洽總幹事。

可倍麗事務機器公司，在魏熙東董事長領導之下，業務蒸蒸日上，除了全費贊助三月九日公會所舉辦之旅館經營安全綜合座談會之外，於該日應總幹事之要求，宣佈今後只要是會員向他們公司購買安全監視系統設備，可以憑會員卡，取得10%之折扣，使得公會最近推出一連串之會員福利方面又多了一項——錦上添花。

會長黃三榮今後將長駐於ALHAMBRA大興銀行分行，業者或會員們若路經該行，黃三榮會長將親身候教，歡迎光臨。該分行電話(818)300-8888 位於1216 S. GARFIELD AVE, ALHAMBRA, CA 91801。

二月份的賺錢與避稅座談會，由美星電子公司全費贊助，却發生了某廠商於會場內宣傳自己差點引發了不愉快事件，嚴重地損害到美星電子公司之權利，經第九次理事會於三月廿二日表決通過，決定嚴格遵守會場規定，今後並於宣傳單或餐券上加印上此項規定。

八七年會員大會，參加之同業會員因來人不多，加上會場濶廣，屋頂高眺，更顯得不夠踴躍，工作小組幾經研討、改進，於八七年底之年終聚餐會大顯身手，出席了幾近四百位，擠得HILTON水滯不通，熱鬧異常，終於挽回了一點顏面。如今八八年年會在即，雖然於理事會(第九次)已通過了六月十四日在狄斯耐旅館舉行，然會後向狄斯耐敲定，遭到的回答竟是沒有！晴天霹靂，總幹事急得跟熱鍋上的螞蟻一樣，幾經多方交涉與再向別處打聽，最近將可定案，可向同業會員們公告。得知的經驗是，大旅館的SALES比較歡迎租場地辦宴會及商展的單位，也順便預定房間，預定房間愈多愈受歡迎，不然請等到兩個月前無人預定，再讓給你們旅館公會吧！

團體勞工保險乙案，由前劉會長進行已久，於第九次理事會出席向理事會做了說明，原來很順利的案子却遭到了別人破壞，事因州政府接到CALIFORNIA LODGING INDUSTRY ASSOCIATION抗議，要本公會加入為他們這個組織之下，才可以利用他們的福利——團體勞工保險。這個意思就是說，我們的會員除了要繳本公會的年費之外，再繳他們公會的年費，才可以享受到由州政府所辦的團體勞工保險，哇塞！你當我們的會員是傻瓜！團結就是力量，公會是屬於大家的，福利也是靠我們去爭取來的，有意跟公會合作的同業會員們，請將您的所有旅館名稱，地址，單位數三項資料告之公會，累積起來，相信加州數以千計的旅館(限CALIFORNIA，外州除外)團結起來，手握名單跟他們來個談判，看你還當我們是傻瓜？

ALHAMBRA市LAS TUNAS上的BEST EASTERN旅館的林經理參加了第九次理事會會議，希望集合旅館經理共組一個團體，希望公會給予支持，經理事會理事們共同研討，建議該構想先於旅館通訊上開一個專欄，多方收取資料與支持之後，再提出理事會研討。



# 中小型旅館 激勵員工的七招

中小型旅館業主與員工直接接觸的時間特別多，有很多機會可以親自影響職員的工作態度。如何善用這種時機，鼓舞員工，發揮最大的效率呢？專家提出了七項建議：

一、讚揚好的行為，不要只批評不對的行為。盡量「發掘員工做對的事」。大部分人都擔心，如果我們稱贊某人做對某事，他會要求加薪，否則就會滯工。這不一定正確。相反地，員工覺得受到重視，反而會更努力，更喜歡他的工作。

二、在稱贊員工時，要說明清楚。不要只說：「你做得很好」，要指出是那件事：「我喜歡你處理客人登記的方式。你很和靚、有效率、很幫助人。」如此員工才知道那種行為博得讚賞。

三、如果真要批評員工時，要對事不對人。不要說：「你對客人太粗魯」，要說「你對客人的埋怨，反應有些不客氣，應該要表現關

心和樂於幫助的態度。」最重要的秘訣是——避免說「你怎麼怎麼的」。如果你指責員工個性上的缺失，他會忙著替自己辯護，你根本沒機會說明要點。

四、在批評的結尾，最好盡量使用鼓勵的字眼。別讓員工覺得沮喪、氣餒。讓他能把你的那一番話當做學習的經驗。

五、要先了解所有情況，才能下結論。有時從員工的立場看，他可能做了正確的決定。

六、如果有害群之馬，要設法除去。壞的員工會很快牽連到小型旅館的整個經營。儘早找這位員工談話，弄清問題癥結，或者給他另一次機會。如果仍沒有重大的改進，乾脆辭掉他。

七、你和你的管理小組應該以身作則。員工是以老板當榜樣，不是拿他說的話做模範。因此，要經常表現出你希望員工表現的行為，才是上策。



爲了向加州政府證明我們有這個實力，也爲了我們自己的福利，不論您的旅館是否已經有了團體勞工保險，團結就是力量，名單愈多爭取的福利也就愈容易。我們不願意做二等會員，也不願意寄人籬下，請填妥下列表格，兩家以上的就填兩份以上，每一個旅館乙份，自己的要填，親朋好友的也勸他們填，台灣來的要填，其他地區來的也可以填，填的份數愈多談判的實力愈雄厚，這一次可是您、我，大家共同來展現實力的時候了，成敗在此一舉，填吧！

旅館名稱：

HOTEL \_\_\_\_\_  
MOTEL \_\_\_\_\_ NAME

地 址：

ADDRESS \_\_\_\_\_

單位數：

UNITS \_\_\_\_\_

# 汽車旅館 廉價房間

過去許多年裡，出外者在全美主要高速公路，都找到價錢在十元以下的汽車旅館房間度夜，而服務的項目除了一張床和一間浴室外，便沒有其他的設備了。

在那段時間裡，像MOTEL6、SUPER8、WESTERN6等十幾家大型連鎖旅館，提供的服務包括一間乾淨的房間、乾淨的床單，或許附近還有免費咖啡供應，而所訂的房價在全美各地都是六元到八元。

在通貨膨脹迅速的七〇年代中，這種八元的房價逐漸消失了，而汽車旅館服務的項目也不斷增加，以應要求愈來愈高的消費者需要。

MOTEL6目前提供的服務有電話、衛星電視、免費電影和更舒適的毛巾。

在加州的山塔安那，SUPER8汽車旅館為了要與附近的三家旅館競爭，把大廳佈置得與豪華飯店差不多，高級座椅、盆景、名畫，再加上餐廳。

高級國際公司今年稍後將推出廉價MCSLEEP旅館，每一個房間內都將配有電視音樂帶播放機。

總部在沃斯山的BUDGET HOST旅館也標榜自己是價格低廉，但享受奢華的旅館。

業者表示，消費者的要求已愈來愈高，無服務的市場已經消失了。在七〇年代時，路上的旅客只要一張乾淨的床睡覺就行了，現在，最精打細算的旅客也要求有點其他的服務。

於一九六二年在聖他芭布拉開幕的MOTEL6是全國首家廉價連鎖旅館。在一九七〇年以前，已在全國設有五萬個廉價房間，而在七〇年代，這種廉價旅館在全國風行一時。

業者認為，消費者的算盤很精，能享受廉價機票和廉價租車，為什麼不住廉價旅館呢？

尤其在一九七〇年代中，汽油價格飛漲，旅客更要求在旅館上省點錢了。

目前，精打細算的旅客一定住廉價旅館，如MOTEL6和SUPER8，就像有些人一定住希爾頓一樣。

目前全美有二百八十萬個汽車旅館房間，三十萬個被視為廉價房間，意即服務的項目有限。一九八七年旅館房間總數增加了百分之四點二，但廉價房間却增加了百分之十一。

甚至在旅館林立的南加地區，廉價旅館也大行其道。一九八六年中，廉價旅館的佔用率是百分之六十三點四，一九八七年增到百分之六十三點九。而旅館的總佔用率在一九八六年是百分之六十二點四，一九八七年是百分之六十二點九。

廉價旅館受歡迎的原因，主要在於MOTEL6帶頭提供了一些附加的服務項目。電視和電話早就配備了，並且也不另收費用。

道理在：旅客雖然要「有限服務」，但不要「沒有服務」。





## 萬通銀行



MEMBER OF FDIC  
每戶保險10萬美金

### 貸款請到萬通!!

萬通銀行學驗俱豐的專業人員，一定竭誠為閣下建築貸款之需要做最迅速的服務！舉凡各類房地產貸款，住宅、公寓、旅館、商業大樓、購物中心……種種長短期，大小融資無所不辦。

服務熱線：213-972-4229

**洛杉磯分行**  
2011 SOUTH GARDEN A STREET  
LOS ANGELES, CALIF. 90007  
213-972-4164

**聖荷西分行**  
1725 HAWTHORNE BLVD. STE 100  
SANTA CLARA, CALIF. 95050  
213-771-9670

**北加羅林分行**  
649 NORTH BROADWAY  
LOS ANGELES, CALIF. 90012  
213-972-4234

**聖地牙哥分行**  
2863 N. PIONEER BLVD  
SAN DIEGO, CALIF. 92101  
213-809-1300

**蒙特利市分行 新樓服務中心**  
615 NORTH ATLANTIC BLVD  
MONTEREY PARK, CALIF. 91754  
818-308-9201

營業時間：週一至週四：10AM - 4PM (托倫斯分行至 3PM)  
週五：10AM - 6PM 週六：10AM - 1PM (龍南分行)





# For a Better Bottom Line:

## IN-ROOM SPORTS & MOVIES BY Satellite! (INCLUDING CUSTOM INSTALLATION)

The mere sight of the Satellite "Dish", alone, increases occupancy rates at once! A sophisticated America understands the attractions it represents. Sports, movies and optional adult flicks.

From our beginning, back in 1980, in the highly competitive Southern California market, we have realized the importance of installing only quality, state of the art Satellite systems. Delivered at a realistic, acceptable price. Such a philosophy has made Telodge number 1 in the California market.

We now offer Nationwide Service and a collect call or a note on your firm's letterhead will speed complete details including a current list of over 100 California Lodges using our systems. We'll explain how our installation teams handle every detail and option, both local and national. By all means, let us hear from you.

## Tele-Surveillance

Lodge supervision management has its own TV screens! Monitors that report what the constantly scanning, panning and surveying cameras see as they observe three locations at your lodge; Room Doors, Lobby and Parking Lot.

Each screen channels vital, profitable information back to management.; actual number of occupants in cars, incipient trouble, etc. A conspicuous lobby camera is the finest crime insurance! Call us collect for details or write on your firms letterhead, no obligation.



Experience the peace of mind that pervades every square inch of the lodge that is observed, carefully, at all hours. **TELESURVEILLANCE** is inexpensive, reassuring.

## Tele LODGE

Telecommunications For The Lodging Industry  
5612 E. La Palma Avenue  
Anaheim, California 92807

**(714) 777-4288**

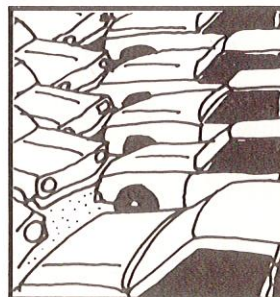
SATELLITE • SURVEILLANCE • PHONES • TV



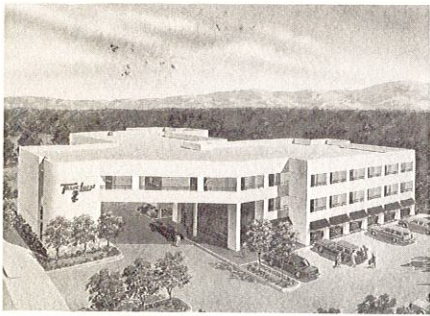
**DOORS**



**LOBBY**



**PARKING LOT**



工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司  
床墊



Montebello Holiday Inn.

我們供應：

全部旅館所需用品  
全套旅館用傢俱  
壁紙·地毯·電視·冰箱  
吊燈·壁畫·桌椅·床墊

我們也提供安裝的服務



Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252

# 任重道遠 同舟共濟



加聯保險全體同仁  
無時無刻戰戰兢兢  
為旅館同業謀取福利  
更以“任重道遠”自勉  
尋求合理保費創造利潤  
鍥而不捨再接再勵  
加聯保險與您“同舟共濟”共享成果

UNICO INSURANCE AGENCY INC.

## 加聯保險

- 19038 Norwalk Blvd, Artesia, CA 90701  
(213) 865-8583 (714) 761-1207
- 5205 Kearney Villa Way, Suite 202 San Diego, CA 92123  
(619) 576-8555